



UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE

CENTRO UNIVERSITARIO REGIONAL ZONA ATLANTICA

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA: Inglés Técnico

CARRERA: Tecnicatura Universitaria en Administración de Sistemas y Software Libre

CURSO: Primer año

ORDENANZA: Plan: 0895/12 - Modificatorias: 1216/13

AÑO: 2024

CUATRIMESTRE: 1°

EQUIPO DE CATEDRA:

Profesora Adjunta: Romina Cariaga

Ayudante de Primera: Hernandez Soldedad M.

1. FUNDAMENTACIÓN

La asignatura Inglés Técnico se ubica en el primer año, primer cuatrimestre del plan de estudio de la tecnicatura universitaria. Esta materia es de vital importancia para los estudiantes de la carrera dado que el inglés es considerada la Lengua de la Comunicación Internacional por excelencia y su presencia en la curricula pretende estimular una participación de los alumnos más activa y efectiva en esta sociedad constantemente cambiante, con exigencia de nuevas competencias a sus profesionales, donde el nivel de capacitación y formación de los recursos humanos juega un rol fundamental para sobrevivir en el sistema.

La enseñanza de inglés en el contexto de la formación del técnico universitario responde a la necesidad de prepararlo para que, mediante el manejo de la lengua extranjera, utilizada en todo el mundo como medio de divulgación del saber científico, acceda a la información en forma directa y esto le signifique un instrumento eficiente en su labor de investigación y perfeccionamiento.

La enseñanza de las lenguas extranjeras en la universidad, además, ofrece la posibilidad de instrumentar un trabajo de articulación enriquecedor con las demás áreas de conocimiento y arroja una luz muy particular sobre el estudio de la lengua materna. En este sentido, constituye un instrumento de valor inestimable para reconocer el propio universo sociocultural ya que constituye un espacio que promueve una actitud ética fundamental para los procesos de democratización social y cultural de una comunidad lingüística: la toma de conciencia de la existencia del otro.

La universidad como institución de enseñanza superior que comprende diferentes comunidades disciplinares condiciona los textos que ahí se leen, el abordaje que éstos suponen y la finalidad pauta (Dorronzoro & Klett, 2006; Carlino, 2005). En el ámbito académico circulan textos científicos, elaborados por investigadores y que refieren a temáticas propias de un dominio disciplinar, además de responder a convenciones y tradiciones retóricas específicas de cada área de conocimiento (Adelstein & Kuguel, 2004). Cada disciplina posee un repertorio propio de géneros y, por lo tanto, conocer la disciplina exige saber leerlos y producirlos (Cassany, 2008). En consecuencia, es necesario plantearse la necesidad de ayudar a los estudiantes a comprender y producir los textos propios de su disciplina, y así contribuir a un mejor desempeño académico y profesional.

Es por todo lo antedicho que se ha preferido entre las variedades de la enseñanza de inglés como lengua extranjera la modalidad de Inglés con Fines Específicos en la orientación Inglés con Fines Académicos y Ocupacionales. Esta variedad tiene como centro de la situación de enseñanza/aprendizaje al alumno: sus necesidades e intereses son preponderantes y determinan método, selección de destrezas, contenidos, temas, y materiales.

2. OBJETIVOS SEGÚN PLAN DE ESTUDIOS

Comprender documentación técnica en idioma inglés para propósitos académicos y ocupacionales. Saber usar la documentación técnica online en idioma inglés con búsquedas efectivas y eficientes.

2.1 OBJETIVOS DEL PROGRAMA

Promover la alfabetización académica, en pos de apoyar la inserción de los estudiantes en el ámbito académico y facilitar su participación en la cultura disciplinar, a través de la enseñanza de la lectura y la escritura de textos científicos y profesionales en inglés.

Ofrecer un espacio que posibilite el acceso a la construcción de sentidos a partir del abordaje sistematizado de textos en idioma Inglés con contenidos en directa relación con la tecnicatura.

Estimular, desde el acto de lectura guiado, la lectura crítica y autónoma.

Integrar significativamente saberes previos, nociones lingüísticas específicas y estrategias y técnicas de lectura que permitan la construcción de sentidos y la consolidación de las competencias propias del lector comprensivo.

Brindar una serie de experiencias de acercamiento a los géneros discursivos, en particular en los contextos académicos y ocupacionales, reconociendo los aspectos de su macroestructura (organización, secuenciación, estructuración) y de su microestructura (aspectos lexicales, gramaticales y discursivos) para su interpretación.

3. CONTENIDOS SEGÚN PLAN DE ESTUDIOS

Comprensión de vocabulario
Uso de diccionario
Claves gramaticales y lógicas
Cohesión léxica y gramatical
Comprensión de significados a través de modalidad
Comprensión de información no explícita
Detección de ideas principales y secundarias
Resúmenes en castellano

4. CONTENIDOS ANALÍTICOS

Unidad 1: El Inglés como Lengua Franca

Funciones del lenguaje en el proceso de la comunicación: tipologías textuales, intencionalidad comunicativa.

Discurso: Géneros y tipología de discurso científico, académico y técnico. Coherencia y cohesión textual. Organización de la información textual: identificación de conectores de uso frecuente y de expresiones formulaicas.

Aspectos gramaticales, lexicales y discursivos propios del inglés en ámbitos académicos y ocupacionales. La oración simple y sus componentes. Bloques significativos. Categorías gramaticales y sus funciones. Formación de palabras: afijos más comunes. Palabras de origen latino: cognados y falsos cognados.

Estrategias que favorecen la comprensión lectora: predicción, inferencia, detección de información general y específica

Unidad 2: La www (World Wide Web)

La frase nominal: núcleo y modificadores. El artículo, los sustantivos, sistema de pronombres, adjetivos, nominalizaciones. Palabras -ING y sus diferentes funciones. Participios -ED y sus funciones. La comparación: adjetivos en grado comparativo y superlativo. La frase preposicional. Pronombres relativos y las cláusulas relativas.

Aspectos gramaticales, lexicales y discursivos propios del inglés en ámbitos académicos y ocupacionales.

Estrategias que favorecen la comprensión lectora: predicción, inferencia, detección de información general y específica. La técnica sintáctico-semántico-morfológica de traducción de frases nominales.

Unidad 3: Open AI

La frase verbal: el verbo y sus acompañantes. El verbo: tiempo, forma, persona, voz y modo. Tiempos verbales de uso frecuente: formas afirmativas, negativas e interrogativas. Imperativos. Verbos Modales. Voz activa y pasiva. Adverbios de uso frecuente.

Aspectos gramaticales, lexicales y discursivos propios del inglés en ámbitos académicos y ocupacionales.

Estrategias que favorecen la comprensión lectora: distinción entre ideas principales y secundarias; etc., identificación de elementos cohesivos del texto, etc. La técnica sintáctico-semántico-morfológica de traducción de oraciones de difícil comprensión.

5. BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía básica

Brieger, N., & Pohl, A. (2002). Technical English: Vocabulary and Grammar.

Carbonell, M., & Skorczynska, H. (2003). English for Telecommunications Engineering. Editorial de la UPV.

De Chazal, E., & McCarter, S. (2012). Oxford EAP.: Intermediate/B1: a Course in English for Academic Purposes

Duckworth, M. (2009). English for telecoms and information technology. Oxford University Press.

Glendinning, E.H. (2008). Oxford English for Careers: Technology 1. Oxford University Press.

Glendinning, E. H., McEwan, J., & McEwan, J. (2006). Oxford English for information technology. Oxford University Press.

Sahanaya, W., Lindeck, J., Stewart, R. (2006). IELTS Preparation and Practice Reading and Writing Academic Module. OUP.

Bibliografía de consulta

Hutchinson, T., & Waters, A. (1987). English for specific purposes. Cambridge university press.

Mayor, M. (Ed.). (2009). Longman dictionary of contemporary English. Pearson Education Purposes. Oxford University Press.

Pearsall, J. (2016). Concise Oxford English Dictionary.

6. PROPUESTA METODOLÓGICA

Inglés Técnico se basa en el enfoque de enseñanza ESP English for Specific Purposes (Dudley-Evans & St. John, 1998), Enseñanza del Inglés con Propósitos Específicos, en la orientación Inglés con Fines Académicos. Se caracteriza porque integra contenidos específicos de áreas de conocimiento de los/las estudiantes y utiliza contextos genuinos de uso de la lengua extranjera.

La modalidad del dictado responde a una formación blended-learning, en la que se combinan funciones, métodos, estrategias y medios de la Educación a Distancia y el método presencial tradicional, complementando las clases presenciales con una variedad de recursos tecnológicos no presenciales que implican formas más activas de acción del alumno tendientes a optimizar el resultado de su formación. Emplea un entorno virtual de enseñanza aprendizaje (EVEA), es decir, en un espacio creado virtualmente con la intencionalidad de que los estudiantes obtengan experiencias de aprendizaje a través de recursos/materiales formativos bajo la supervisión e interacción con su profesora. En este espacio los alumnos disponen de diversas herramientas de

comunicación y de producción y distribución de la información en distintos formatos (texto, imagen y sonido); pueden acceder y desarrollar una serie de acciones similares a las que acontecen en un proceso de enseñanza presencial como leer documentos, realizar ejercicios, formular preguntas a la docente, trabajar en equipo, etc.

El trabajo en el aula se organiza sobre la base de tres grandes núcleos: a) La dimensión estratégica: el entrenamiento sistemático en estrategias cognitivas para la interpretación de textos en inglés del área disciplinar. b) La dimensión discursiva: el reconocimiento de la organización de un texto según el género y las secuencias textuales predominantes. c) La dimensión léxico-gramatical: la identificación de elementos del léxico y de la gramática de la lengua en cuestión. Los estudiantes participarán activamente en el proceso de enseñanza y de aprendizaje.

Propone una estrategia didáctica que se enmarca en un enfoque constructivista que integra los conocimientos previos y la nueva información a aprender, promoviendo una enseñanza situada en experiencias de la vida real. La base de este curso radica el modelo de resolución de problemas "task based" (Samuda y Bygate, 2008), así como en el CLIL , Aprendizaje Integral de Contenido y Lengua (Do Coyle, 2002). Desde este posicionamiento didáctico, el rol del docente es el de un facilitador, mediador en los procesos de desarrollo de la lengua.

En las clases, se realizan actividades comunicativas poniendo énfasis en el significado del mensaje, se utiliza la lengua para la interpretación del discurso para propósitos académicos, en contextos diversos utilizando una variedad de códigos semióticos. Las actividades se llevan a cabo en forma individual, en pares y/o grupos pequeños para favorecer la interacción y el desarrollo de una cierta autonomía de aprendizaje. Se trabaja respetando los tiempos de cada alumno/a y en un clima de amabilidad y cordialidad. El carácter teórico-práctico de las clases permite una evaluación continua, formativa y permanente durante el cursado, la cual se complementa con trabajos prácticos individuales y exámenes parciales previamente estipulados en su forma de presentación y valoración.

7. EVALUACIÓN Y CONDICIONES DE ACREDITACIÓN

Se plantea una evaluación centrada principalmente en el proceso de aprendizaje durante el cual se propone que sea el alumno quien asuma la responsabilidad de su propio aprendizaje y así utilice la evaluación como un medio que le permita alcanzar los conocimientos propuestos durante el cursado. La evaluación de los aprendizajes se proyecta teniendo en cuenta sus distintas dimensiones: como evaluación del aprendizaje o evaluación de competencias desarrolladas; evaluación para el aprendizaje, es decir para la retroalimentación necesaria para avanzar en el conocimiento; evaluación como aprendizaje, como análisis y reflexión de las propias prácticas educativas y evaluación desde el aprendizaje, partiendo de la idea de que aprender es conectar el conocimiento nuevo con el conocimiento que ya poseemos (Barberá 2006).

La evaluación será continua, sistemática y permanente. Estará basada en el uso de tareas "tasks" en las que se evaluará la competencia comunicativa del alumno de manera integrada.

Condiciones de acreditación

Promoción: Los alumnos deben aprobar los dos parciales con nota superior o igual a 7 (siete) debiendo esta nota obtenerse en la primer instancia de evaluación (NO en recuperatorio), el 100% de los trabajos prácticos y deben participar del 75% de las actividades propuestas en el aula virtual.

Regular: Los alumnos deben aprobar los dos parciales o sus recuperatorios con nota superior o igual a 4 (cuatro) (60% de la evaluación correctamente desarrollada), el 50% de los trabajos prácticos y deben participar del 60% de las actividades propuestas en el aula virtual. Deben rendir

un examen final (escrito). Se permitirá el uso del diccionario y glosarios bilingües.

Libre: Los alumnos en condición de libres deben rendir un examen final. El examen final será escrito y presencial. Los alumnos dispondrán de 2 horas para resolverlo. El mismo evaluará los contenidos desarrollados en la materia. Se permitirá el uso del diccionario y glosarios bilingües.

8. PARCIALES, RECUPERATORIOS Y COLOQUIOS

Fechas tentativas de evaluaciones previstas:

09/04 : TP 1

30/04: Primer Parcial.

14/05: TP 2

11/06 : Segundo Parcial

9. DISTRIBUCIÓN HORARIA

Modalidad	Minutos *	Porcentaje
Presencialidad en el establecimiento	60	25%
Presencialidad remota	120	50%
EAD Asincronica - PEDCO	60	25%
Modalidad de presencialidad híbrida/combinada	0	0%

* Minutos de dictado semanal

Observaciones

Lunes de 13:30 a 14:30 Clase presencial remota

Jueves de 14:00 a 15:00 hs. Clase presencial remota

Viernes de 15:00 a 16:00 hs. Clase presencial en el establecimiento

Clase de consulta: día y horario a convenir presencial en el establecimiento y/o presencial remota

10. CRONOGRAMA TENTATIVO

Cuatrimestre				
Tiempo / Unidades	Marzo	Abril	Mayo	Junio
Unidad 1	X	X		
Unidad 2		X	X	

Unidad 3			X	X
----------	--	--	---	---

11. PLANIFICACIÓN DE ACTIVIDADES EXTRACURRICULARES

Participación en actividades extracurriculares propuestas por el CURZA.

ROMINA CARIGA
PAD

Viedma, 02 de Marzo de 2024